

Eko nijinigin Pien odojibiiganan Enadjimomagag oo mazinaigan

Mi oo8eni ojibiigani Pien kagi ijinijaama8adjin kakina ka teb8etamindjin mizi8ekamig. O8i 8idama8an kidji iag8amenimandjin ka kagina8ickindjin e kikinoamagendjin. Madji aido8ini opamendana8a ka kagina8icki8adj kikinoamage8innig acitc dac ini8e ka nosoneogo8adjin. Pien dac ogi inan panima kidji kitci nak8indjin eckam kidji gi ani kikenimandjin Kije Manidon acitc ka Tibeniminak Jesus Christan, acitc kidji nosoneamindjin teb8e8ini. Panima ki nosoneamo8adj okikinoamage8ini8a ini8eni8an kagi 8abamandjin Jesusan acitc kagi noda8andjin adi kagi iji kikinoamagendjin.

“Ka8in mina8adj kada koki tag8icisi Jesus,” ikido8ag ka kagina8icki8adj kikinoamage8innig. Pien dac 8in ikido e cacibendamindjin Jesusan, e nda8enimandjin kakina a8iagon kidji kackitondjin kidji an8endizondjin, mi 8edji ega maci koki tag8icig.

Apanigotc te8ag kikinoamage8innig e k8ag8e 8agackibina8adjin ka teb8etamindjin. Midac ii ojibiigani, aja 8eckadj Pien kagi ojibiamogobanen, kiabadj nogom o8idjiigona8a ka teb8etamo8adj opimadizi8ini8akag. Kadjinija8agani8i8ag eckam a8acamej kidji ani

kikenima8adjin ka Tibendjigendjin, ega kidji pakebinigo8adjin ini ka kagina8ickimaganigin kikinoamage8inan.

¹ Nin Simo Pien, Jesus Christ odanokitage8inniman acitc Odanodaganan ka inagimigo8an.

Kidojibiamonom kina8a kagi iji ca8endagozieg kidji teb8eta8eg Jesus Christ. Kitci apitendag8an ii kiteb8etamo8ini8a, tabickotc kenina8it niteb8etamo8ininan ka iji kitci apitendag8ag. Jesus Christ, 8in Kikije Manidominan acitc 8in ka Ag8aciminak, 8in kagi todag kidji gi odisigo8ak ii teb8etamo8in. K8aiakozi mega acitc kakina a8ian pejig8an otoda8an.

² Ka iji kikenimeg Kije Manido acitc ka Tibeniminak Jesus, nipagosenima Kije Manido eckam eckam kidji ani odji ca8enimigo8eg acitc kidji minigo8eg pekadendamoni.

Kitci nak8iok kidji k8aiak8adizieg

³ Jesus ogi abadjiton omacka8izi8in, Kije Manidokag ka odjimaganig, kakina kidji gi minigo8ak ka nodeseiak kidji gi inadiziak ka iji nda8enimigo8ak Kije Manido. Ogi todan ii, e kikendamonigo8ak Kije Manidon, 8in kagi nd8e8emigo8ak kidji aiamak kekina8it odicpendagozi8ini acitc okije8adizi8ini.

⁴ Mi iidi ka iji minigo8ak ka kitci inendag8anigin acitc ka kitci apitendag8anigin ca8endagozi8inan, kagi ikidopan kidji migi8edj. Egi odisigo8egon dac ini ca8endagozi8inan, kikackitona8a kidji ojidamegon madji kegonan ooma akig ka tag8agin, ka kitci

mosa8endamo8adjin a8iagog. Tabickotc dac Kije Manido ka ijinagozidj kigagi ijinagozim.

⁵ Midac ii 8edji ininagok oo8e. Kije Manido kigi minigo8a kidji iji teb8eta8eg Jesus. Kitci nak8iok dac nogom kidji ani k8aiak8adizieg, acitc kidji odji ani kikendameg adi ka iji nda8enimigo8eg Kije Manido kidji inadizieg.

⁶ Kitci nak8iok kidji ani nagadjiidizo8eg enakamigizieg, acitc kidji ani cacibendameg apitc nanekadjiigo8eg, acitc kidji ani inadizieg ke iji min8endamieg Kije Manido.

⁷ Kitci nak8iok kina8a ka teb8etameg kidji ani mino 8idji8idieg kakina pepejig e tacieg, tabickotc maia 8idjiki8emidiegoban, acitc kitci nak8iok kakina a8iagog kidji ani sagieg8a.

⁸ Kicpin mega apanigotc eckam iidi todameg, eckam kiga ani kikenima8a ka Tibeniminak Jesus Christ, acitc 8e8enda kiga ani anokita8a8a.

⁹ Igi8e dac ega iidi ka todamo8adj, mi maia a8iagog ega ka naabi8adj kek8an ega ka 8abi8adj ejinagozi8adj. 8anike8ag Kije Manidon egi kasia-mago8adjin, adi kagi pi iji patadi8adj odakanag.

¹⁰ Nidjiki8eg! Kije Manido kigi nd8e8emigo8a acitc kigi onabamigo8a. Enigok dac nak8iok kidji paietenagozieg maiagotc teb8e Kije Manidokag e iji tibendagozieg. Kicpin mega iidi todameg, ka8in 8ikad kiga poni teb8etasina8a.

¹¹ Midac Kije Manido oga kitci min8endan kidji pidigeigo8eg ka Tibeniminak Jesus Christ ka Ag8aciminak Odogima8i8inikag, kagige ke tag8anig.

¹² Midac 8edji apanigotc 8i mika8asominagok ini kegonan ka pi mikodamanin nogom, misa8adj

aja e kikendamegon, acitc misa8adj aja e sogi-gaba8ieg teb8e8inikag odakanag kagi odisigo8eg.

¹³ Meg8adj kiabadj e pimadizian, niteb8etan e min8acig kidji mika8asominagok ini kegonan, kidji gi eco8ieg.

¹⁴ Nikikendan aja pecodj kidji nibo8an, tabick-otc ka Tibeniminak Jesus Christ kagi ijipan.

¹⁵ Niga k8ag8edjton dac adigotc eji kackito8an kegon kidji ijitcigeian, apanigotc kidji gi mika8endamegon ini kegonan, misa8adj ki ick8a nibo8an.

Nigi 8abadananan Jesus odicpendagozi8in

¹⁶ Aja kigi 8idamagona8aban kidji pi koki tag8icig ka Tibeniminak Jesus Christ omacka8izi8inikag. Ka8in anodjigotc nidodji ainadjimosimin, e abadjito8agin adisokanan ega ka teb8emagagin. Tiegodj, nina8it tibina8e nigi 8abadam8ananan okitci icpendagozi8in.

¹⁷ Apitc ka minigodjin Odadaman Kije Manidon kitci apitendagozi8ini acitc kitci icpendagozi8ini, nitidenanaban iima. Nigi noda8anan Kije Manido ma8adji ka kitci icpendagozidj e ikidodj oo8e: “Mi aa Nig8izis ka kitci sagiag. Nikitci min8endamiig.” Mi ka ikidodj.

¹⁸ Nina8it tibina8e nigi noda8anan Kije Manido 8ak8ig e odji anim8edj. Kitcit8a pik8adinakag mega iima ni8idji8ananaban Jesus.

¹⁹ Midac 8edji maia sogi teb8etam8agidj niganadjimo8innig odikido8ini8an. 8e8enda kekina8a kida ndotana8an odikido8ini8an, mi mega maia 8asakanendjiganan ejinag8anigin ka iji kacki tibikanig. Kiabadj dac ndotamokon

pinici kidji mokaag kizis. Ii dac apitc, Jesus kada koki tag8icin, 8in tabickotc kijeba 8anagoc ka ijinagozidj. Kiga minigo8a dac kidji kitci paieteabadamegon kakina kegonan.

²⁰ Midac ma8adji oo8e e apitendag8ag kidji nisidotameg. Ka8in a8iag okackitosin 8inigotc tibina8e kidji 8idamagepan maia 8a ikidomaganigin niganadjimo8innig odikido8ini8an, kagi ojobiamindjin Kije Manidon Omazinaiganikag. Mi panima 8idjiigodjin Mino Manidon kegi nisidota-gin.

²¹ Apitc mega ako niganadjimo8innig anim8e8apan, ka8in 8ikad 8ina8agotc ka inendamo8apan ikidosibanig ako. Panima Mino Manidon ogi minigo8an kidji ikido8adj adi ka iji nda8endamindjin Kije Manidon kidji iji 8idamage8adj.

2

Iag8amenimikog igi8e ka kikinoamago8adj kagina8icki8inan

¹ 8eckadj ako tebanig niganadjimo8innig ka paba kikinoama8a8apanin Kije Manidon odanicinabemini, ega Kije Manidokag e odji8agobanen, kagina8ickibanig mega. Mi pejig8an, a8iagog ka kagina8icki8adj kiga pi nda kikinoamago8ag. Kiga pi k8ag8e kikinoamago8ag kagina8icki8inan ke kitci madji todagemaganigin. 8a8adj oga ana8enima8an ka Tibendjigendjin kagi ag8acimigo8agobanen. Ii dac ke todamo8adj, kada nda kackitamadizo8ag kitci kaiezigotc kidji nici8anadjiagani8i8adj.

² Kitci mane acitc ka teb8etamo8adj kada madji ijitcige8ag ke8ina8a, madji aido8ini e nodjito8adj, tabickotc igi8e kikinoamage8innig ka todamo8adj. Midac igi8e ega ka teb8etamo8adj oga 8abama8an adi enakamigizindjin ka teb8etamindjin, kada odji madji mikodjigadeni dac Kije Manido omikana ka teb8emaganig.

³ Igi kikinoamage8innig ka kagina8icki8adj okitci mosa8endana8an kodagian a8iagon odai-mini. Kitci 8i coniake8ag e kagina8ickimigo8eg kidji 8agackibinigo8eg. Aja 8eckadj Kije Manido ogi onendan kidji pajacte8adjin. Ka8in nibasi Kije Manido, midac aja peconag8ani kidji nici8anadjidjin.

⁴ 8eckadj ako 8a8adj nandam ajenig patadibanig, ka8in dac Kije Manido ododji kidimagenimasi8an. Ogi madjocte8ebinan kitci ickodekag. Ka iji kacki tibikanig iji midjimapinagani8i8ag, pinici kidji odjiticisenig kidji tibakonagani8i8adj.

⁵ Mamidonenimadanig acitc igi8e a8iagog 8eckadj ka patadi8apan. Ka8in Kije Manido ododji kidimagenimasi8an. Panima ogi todan kidji nikibinig akini, kidji gi nisaba8anadjin ini8e a8iagon ega kagi ndotagogobanen. Mi eta nianeni8in a8iagon ogi pimadjian, pejig dac ii e tacindjin No8a (Noé) ijinikazonigoban, kagi 8idama8apanin a8iagon panima kidji k8aiak8adzindjin.

⁶ Mik8enimadanig acitc igi8e a8iagog Sodom acitc Gomora (Gomorrhe) odenan ka iji tajike8apan 8eckadj. Apitc ka kitci patadi8adj, Kije Manidon ogi onendamini kidji pajacteogo8adjin, kakina

dac ogi ick8azogo8an. Mi iidi eji 8abadai8edj ke iji pajacte8adjin ini8e ega ka ndotagodjin.

⁷ Ii dac apitc, ogi pimagdiagoban Lotan, ka kitci k8aiak8adizinipanin. Kitci kodagitogoban Lot, osa mega kitci madji ijitcigebanin ini madji a8iagon.

⁸ Aa mino a8iag o8idji tajikemagoban ini madji a8iagon. Taso kajik o8abamabanin acitc on-oda8abanin adi ka iji kitci madji ijitcigendjin. Ok-itci kackendamiigobanin dac.

⁹ Kidodji kikendananan dac ketcinadj ka Tibendjigedj kidji 8idjiadjin apitc kodagitondjin ini8e ka ndotagodjin, acitc ketcinadj kidji pajacte8adjin madji a8iagon apitc odjicisenig kidji tibakonigedj.

¹⁰ Kije Manido a8acamej oga sogakonan ini8e ka madji mosa8endamindjin madji aido8ini kidji pamendamindjin, acitc ega ka 8i ndotagodjin.

Igi dac kikinoamage8innig ka kagina8icki8adj, ka8in kegoni okotasina8a, acitc ka8in a8ian onadota8asi8a8an. Ka8in 8a8adj odji pejig omanadjiasi8a8an ajenin acitc kodagian icpimig ka tendjin ka kitci macka8izindjin, tiegodj omanazoma8an.

¹¹ Ajenig dac 8in, na8adj kitci macka8izi8ag acitc na8adj kitci apitendagozi8ag apitc8in igi kikinoamage8innig. Misa8adj dac, e 8idabima8adjin Kije Manidon, ka8in oga inactaonasi8a8an ini kikinoamage8innin acitc ka8in oga manazomasi8a8an.

¹² Igi8e dac kikinoamage8innig inakamigizi8ag adigotc eji nda8endamo8adj, ega e abadjito8adj omidonendjjigani8a. Midac tabickotc a8esizag ka

nta8igi8adj kidji na8adinagani8i8adj acitc kidji nisagani8i8adj ejinagozi8adj. Omanazodana8a kegonan ega ka nisidotamo8adjin. Mi maia tabickotc ke iji nisagani8i8adj ka iji nisagani8indjin a8esizan.

¹³ Kada kodagiagani8i8ag, egi kodagia8adjin kodagian a8iagon. 8a8adj meg8a kijik okitci min8endana8a kidji todamo8adj adi eji madji mosa8endamo8adj. Kina8a dac ka teb8etameg, apitc ako ma8adjiidieg mama8 kidji 8isinieg, pija8ag ke8ina8a, misa8adj e agadendagozi8adj adi enakamigizi8adj. Kitci min8endamog e 8agackibinigo8eg.

¹⁴ Ik8e8an eta omik8enima8an, madji aido8ini e 8i pamendamoadj. Ka8in 8ikad tibisesi8ag e patadi8adj. O8agackibina8an ini8e ega ka macka8izindjin oteb8etamo8inikag, acitc opatadia8an. Pijicig omosa8endana8an kodag a8ian odaimini. Aja Kije Manido ogi onendan kidji pajacte8adjin.

¹⁵ Ki pake8ag Kije Manidon omikanani acitc aja 8anicinog. Okagikina8abama8an niganadjimo8innin Balaaman, mi ini Bosor og8izisan, adi ka pi inakamigizindjin 8eckadj. Ogi min8endanagoban aa Balaam e madji inakamigizidj kidji odji coniakedj.

¹⁶ Ki kanonagani8i dac, egi panaagedj. Ka8in 8ikad anim8esi8ag misabozog, misa8adj dac, ii apitc omisabozoman ogi aiamiigon, tabickotc a8ian ki initagozi8an. Ogi nagabinigon dac aa niganadjimo8inni ega kiabadj kidji ki8ack8ekamigizidj.

¹⁷ Igi8e kikinoamage8innig kina8akag ka

te8adj, mi maia odaiban ka iskateg ejinagozi8adj, acitc mi maia tabickotc 8ak8i ka ani 8ebanak8ag ejinagozi8adj. Kije Manido dac oga ijini8a8an ma8adj ka iji kitci kacki tibikanig.

¹⁸ Kitci kiji8e8ag anodj e aikido8adj acitc e kitci min8adjimidizo8adj. Ok8ag8e 8agackibina8an ini8e ega 8eckadj ka madji teb8etamindjin, ega 8eckadj ka naganandjin ini8e ega ka k8aiak8adizindjin. Odabadjitona8an madji mosa8endamo8inan madji aido8ini kidji nodjitondjin, e k8ag8e patadia8adjin.

¹⁹ “Kina8a tibina8e kiga tibenimidizom,” odina8an. Pekic dac 8ina8agotc ka8in tibenimidizosi8ag, otibenimigona8an opatado8ini8an. Kegoni mega ka cagodjiigodj a8iag, otibenimigon ii kegoni aa a8iag.

²⁰ Apitc a8iagog ani kikenima8adjin Jesus Christan ka Tibeniminak acitc ka Ag8aciminak, onagadana8an madji kegonan ooma akikag ka nici8anadjiigo8adjin. Kicpin dac kegapitc ini madji kegonan koki pabamendamo8adjin, mina8adj kidji koki tebiigo8adjin, na8adj kiabadj kitci ana8inagozi8ag igi a8iagog apitc8in ockadok.

²¹ Na8adj kadagi minosebanig ega 8ikad ki cabo kikendamo8apan Kije Manidon omikanani, ka 8abadai8emaganig adi e iji nda8enimandjin a8iagon kidji inadizinipanin, apitc8in kidji cabo kikendamo8adj, midac kegapitc kidji odji nagadamo8adj ii inakonige8ini Kije Manidokag kagi odjimaganig, acitc kagi odisigo8adj.

²² Ka ijise8adj igi a8iagog 8abadai8emagan e teb8emaganigin ini ikido8inan ka kagita8endag8anigin, e ikidonani8anig ako:

“Animoc okoki midjin ocicigago8an,” acitc:
 “Kokoc kagi kizisibanagani8idj koki taditibita
 kiabadj ajickikag.”

3

Ka Tibendjgedj kada koki tag8icin

¹ Ni8idji8aganag ka kitci sagiinagok! Mi oo8e
 aja nijinanaj e ojibiamonagok, e koki ininagok
 kidji mik8endamegon ini kikinoamago8inan aja
 ka kikendamegon, kidji odji 8idjiinagok k8aiak
 kidji iji mamidonendameg.

² Kinada8eniminom kidji mika8ieg ikido8inan
 kagi in8e8agobanen kitcit8a niganadjimo8innig
 8eckadj. Kinada8eniminom acitc kidji mika8ieg
 Jesos Christ ka Tibeniminak acitc ka Ag8aciminak
 odinakonige8in, kagi kikinoamago8egoban
 Odanodaganan kagi ijinijaamago8egoban.

³ Mi oo8e ma8adji ketci apitendag8ag kegon
 kidji nisidotameg. Apitc ani ponaki8ag, nan-
 dam a8iagog kada panaage8ag adi eji madji
 mosa8endamo8adj. Kiga papiigo8ag,

⁴ e ikido8adj: “Adi 8edji ega maci koki tag8icig
 Jesos tabickotc kagi ikidopan? Ini8e nitam kagi
 teb8etagodjin aja ki nibo8an, ka8in dac maci koki
 tag8icisi. Ka8in kegon odji adjisesinon ooma
 akig, ka ako kijendag Kije Manido akini,” kada
 ikido8ag.

⁵ Igi8e dac a8iagog 8i 8anike8ag oo8eni. Aja
 8eckadj Kije Manido ki anim8egoban, 8ak8i dac
 acitc aki ki kijendjigade8an. Nibikag ki odinigade
 aki, acitc nibi ki abadan e ojitcigadeg.

⁶ Nibini acitc ogi abadjitonagoban Kije Manido kidji nici8anadjitodj akini 8eckadj, apitc kagi kitci nikibigobanen.

⁷ Kije Manido acitc ki inakonige 8ak8i acitc aki nogom ka tag8agin kidji pimadjiomagagin pinici kidji odjiticisenig apitc ke pi tibakonigedj acitc apitc ke pi nici8anadjiadjin ini8e ega ka ndotagodjin. Ii dac apitc, ickodeni oga abadjiton kidji nici8anadjitodjin.

⁸ Ni8idji8aganag ka kitci sagiinagok! Pejig kegon tag8an ega 8ikad kidji 8anikadameg. Pejig kitci midasomidana8e (1000) pibon odapitendan pejigogon ka Tibendjigedj, acitc pejigogon eta odapitendan pejig kitci midasomidana8e (1000) pibon.

⁹ Ka8in pabedjisi ka Tibendjigedj kidji todag adi kagi ikidodj, tabickotc nandam ka inendamo8adj. Tiegodj cacibendam kina8a odji. Ka8in mega onada8endasin kidji nici8anadjiondjina 8eneni8anigotc, onada8eniman kakina a8iagon kidji gi an8endizondjin.

¹⁰ Teb8e sa dac kada odjiticiseni ka Tibendjigedj kidji koki tag8icig. Kada tag8icin apitc ega pi-agani8idj, tabickotc ako ka kimodji tag8icig ki-modi8inni. Ii dac ke kijiganig, 8ak8i kada pajigonag8an acitc kada kitci kotazitag8an. Kakina kegonan 8ak8ig ka iji tibendag8agin kada ick8ade8an. Aki dac acitc kakina kegonan ooma ka tag8agin kada onakonigade8an.

¹¹ E kikendameg dac kakina kegon iidi kidji iji nici8anadjiomagag, kinisidotana8adok adi ke inadiziegoban! Kida kitci paiekideem,

acitc enigokodeeieg kida inadizim ka iji nda8enimigo8eg Kije Manido,

¹² meg8adj e pito8eg ii kijigoni apitc ke pi tibakonigedj Kije Manido, acitc meg8adj e kitci nak8itameg 8ibadj kidji odjitciseg. Ii apitc kijigag, 8ak8i kada nici8anadjiomagan ickodekag, acitc kakina kegonan 8ak8ig ka iji tibendag8agin kada nigide8an ke apitci kitci kijakoneg.

¹³ Kije Manido dac ki ikido kidji tag8anigin ocki 8ak8ini acitc ocki akini, taji kakina a8iagog ke iji k8aiak8adizi8adj. Midac ii ka pito8ak.

¹⁴ Ni8idji8aganag ka kitci sagiinagok! Midac ii odji, meg8adj e pito8eg ii ke kijigag, kitci nak8iok kidji mikago8eg e paiekideeieg, acitc ega odji pejig kidji panaage8inagozieg, acitc kidji gi pekaden-dameg e kikendameg e min8abamigo8eg.

¹⁵ Mamidonendamok ka Tibendjigedj e taji cacibendag, kidji gi odji ag8acimigo8eg. Kidjiki8enan Pon ka kitci sagiaiak, apitc kagi ojibiamago8eg, mi ii kagi kikinoamago8eg, kagita8endamo8ini e abadjitodj Kije Manidon kagi minigodjin.

¹⁶ Kakina odojibiiganikag, apitc mikodag ii ke kijiganig apitc ka Tibendjigendjin ke koki tag8icinindjin, mi ii e iji kikinoamagedj. Nandam kegonan ka ojibiagin sanagani8an kidji nisidotam8aiakonin. A8iagog dac ega ka kagita8endamo8adj acitc ega ka sogigaba8i8adj oteb8etamo8ini8akag, odadjitona8an adi ekidomaganigin, maia pejig8an ka todamo8adjin kodagian ikido8inan Kije Manidon Omazinaiganikag. Ii dac ka todamo8adj, kada nici8anadjiagani8i8ag apitc tibakonagani8i8adj.

¹⁷ Ni8idji8aganag ka kitci sagiinagok! Kina8a, aja kikikendana8a adi ke iji8ebag. Iag8amendamok dac, ega kidji pakebinigo8eg igi a8iagog ega ka ndota8a8adjin Kije Manidon, ka 8i kackiigo8eg kekina8a kidji patadie8 tabickotc 8ina8a. Iag8amendamok ega kidji poni sogigaba8ieg.

¹⁸ Tiegodj sa, iji pimadiziok eckam kidji gi ani kikenime8g Jesus Christ ka Tibeniminak acitc ka Ag8aciminak, acitc eckam kidji gi ani minigo8eg okitci ca8endjige8in, kidji gi odji madjigieg kiteb8etamo8ini8akag. Icpenimadan no-gom acitc kagigekamig! Amen.

Nin Pien

Kije Manido Odikido8in: Ocki Mazinaigan Algonquin: Algonquin New Testament New Testament only

copyright © 1998 Canadian Bible Society

Language: Algonquin

Translation by: Canadian Bible Society

Algonquin New Testament

About Algonquin

Algonquin is one of the Algonquian languages of Canada in the same family as Cree, Ojibwe, Naskapi and Atikamekw. It is locally known as Anicinabemowin. It is spoken in northwestern Quebec in 9 communities in Abitibi-Temiscamingue, and one community in Ontario. Like other languages in Quebec introduced to Christianity by the Roman Catholic Church, it is written using Roman script instead of the syllabic script used in Cree, Ojibwe and various other Algonquian languages in Canada.

About This Translation

The translation represented by this text was started under the auspices of the North American Branch of the Summer Institute of Linguistics in 1975. SIL staff worked in close partnership with members of the Algonquin First Nation at Pikogan and with the Roman Catholic Church. The Canadian Bible Society provided consultant and publishing support to this project and published the New Testament in 1998. The translation team also produced weekly lectionary readings for the Church. If you are interested in obtaining a printed copy of this New Testament, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Algonquin that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page.

For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

66cffe2c-22a6-5119-835f-e18dfc6adb93